

Originalfassung

DE BETRIEBSANLEITUNG

MOBILE METALLTRENNSÄGE

Übersetzung / Translation

EN USER MANUAL

MOBILE METAL CUTTING MACHINE

ES MANUAL DE INSTRUCCIONES

TRONZADORA METAL PORTÁTIL

FR MODE D'EMPLOI

TRONÇONNEUSE À MÉTAUX PORTATIVE

CZ NÁVOD K POUŽITÍ

KOTOUČOVÁ PILA NA KOV



MKS 355



2 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS

DE	SICHERHEITSZEICHEN BEDEUTUNG DER SYMBOLE	EN	SAFETY SIGNS DEFINITION OF SYMBOLS	ES	SEÑALES DE SEGURIDAD DEFINICIÓN DE SÍMBOLOS
FR	SIGNALISATION DE SÉCURITÉ DÉFINITION DES SYMBOLES	CZ	BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY VÝZNAM		



DE	CE-KONFORM: Dieses Produkt entspricht den EU-Richtlinien.
EN	EC-CONFORM: This product complies with the EC-directives.
ES	CONFORME-CE: Este producto cumple con las Directivas CE.
FR	CE-CONFORME: Ce produit est conforme aux Directives CE.
CZ	CE-SHODA: Tento výrobek odpovídá směrnicím ES.



DE	ANLEITUNG LESEN! Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine gut vertraut um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Maschine vorzubeugen.
EN	READ THE MANUAL! Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.
ES	¡LEA EL MANUAL! Lea el manual de uso y mantenimiento cuidadosamente y familiarícese con los controles con el fin de utilizar la máquina correctamente, para evitar lesiones y defectos de la máquina.
FR	LIRE LE MANUEL! Lire le manuel d'utilisateur et de maintenance avec soin et vous familiariser avec les contrôles en vue d'utiliser la machine correctement et pour éviter les blessures et les défauts de l'appareil.
CZ	PŘEČTĚTE SI TENTO NÁVOD! Přečtěte si řádně návod na obsluhu a údržbu Vašeho stroje a dobře se seznámte s ovládacími prvky stroje, aby byl tento řádně obsluhován a předešlo se ke škodám na stroji a zraněním osob.



DE	SCHUTZAUSRÜSTUNG!
EN	PROTECTION!
ES	¡PROTECCIÓN
FR	PROTECTION
CZ	OCHRANNÉ PROSTŘEDKY



DE	Maschine vor Wartung und Pausen ausschalten und Netzstecker ziehen!
EN	Stop and pull out the power plug before any break and engine maintenance!
ES	Arrêtez et retirez la fiche d'alimentation avant tout entretien de rupture et le moteur!
FR	Pare y desenchufe el cable de alimentación antes de cualquier rotura y mantenimiento del motor!
CZ	Zastavte a před každým přerušením a motorů údržba vytáhněte zástrčku ze zásuvky!



DE	Warnung vor Schnittverletzungen!
EN	Warning about cut injuries!
ES	¡Peligro de cortes!
FR	Risque de coupures!
CZ	Pozor na řezná zranění!



DE	Sicherheitsabstand einhalten!
EN	Keep safety distance!
ES	¡Mantener la distancia de seguridad!
FR	Garder la distance de sécurité!
CZ	Dodržujte bezpečnou vzdálenost!

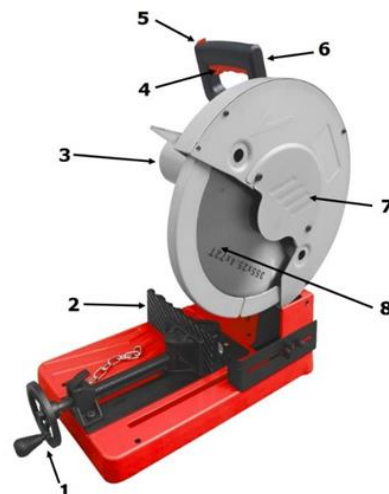
3 TECHNIK / TECHNIC

(CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / CHARACTERISTIQUES TECHNIQUES / TECHNICKÝ POPIS)

3.1 Komponenten / components

Componentes y controles / Composants et contrôles / Ovládací prvky a komponenty

MKS 355	
1	Handrad für Schraubstock / handwheel for vice Volante de la mordaza / Volant du étau Točítko svěráku
2	Anschlag / fence /Tope / Butée /Doraz
3	Motor / motor / Motor / Moteur / Motor
4	EIN-AUS-Schalter / ON-OFF switch Interruptor ON-OFF / Interrupteur ON-OFF ON-OFF-vypínač
5	Einschaltsperr / lock button Botón de bloqueo / Verrouillage Tlačítko zámku
6	Handgriff / handle /Mango / Poignée Rukojeť
7	Sägeblattschutz / saw blade guard Protector del disco / Protecteur de la lame Kryt listu pily
8	Sägeblatt / saw blade /Disco de sierra / Lame List pily



3.2 Technische Daten / technical detail

(Datos técnicos / Données techniques / Technické údaje)

MKS 355	
Spannung / Voltage / Tensión nominal / Tension nominale Napětí sítě	230 V / 50Hz
Motorleistung / motor power / Potencia del motor / Puissance du moteur Výkon motoru	2,2 kW
Sägeblattdurchmesser / saw blade diameter Diámetro exterior / Diamètre extérieur Průměr listu pily	Ø 355 mm
Sägeblattbohrung / saw blade bore diameter Interior del disco / Intérieur de la lame Vrtání listu	Ø 25,4 mm
Leerlaufdrehzahl / no load speed Velocidad de ralentí / Vitesse de ralenti Volnoběžné otáčky	1350 min ⁻¹
Schnittleistung / cutting performance LxH 90° Capacidad de corte LxAn / Capacité de coupe LoxLa 90° Průřez DxB 90°	190 x 90 mm
Schnittleistung rund / cutting performance round 90° Capacidad de corte cilíndrico / Capacité de coupe cylindrique 90° Průřez kulatá trubka 90°	Ø 130 mm
Schnittleistung / cutting performance LxH 45° Capacidad de corte LxAn / Capacité de coupe LoxLa 45° Průřez DxB 45°	120 x 90 mm
Schnittleistung rund / cutting performance round 45° Capacidad de corte cilíndrico / Capacité de coupe cylindrique 45° Průřez kulatá trubka 45°	Ø 90 mm
Maschinenmaße / machine dimension Dimensiones LxAnxAl / Dimensions LoxLaxH Rozměry stroje	565 x 395 x 470 mm
Maße Grundplatte / base dimension Dimensión base / Dimensions de la base Rozměry základny	490 x 310 mm
Gewicht / weight / Peso / Poids Hmotnost	25 kg

10 PREFACE (EN)

Dear Customer!

This manual contains information and important instructions for the installation and correct use of the mobile metal cutting machine MKS 355.

Following the usual commercial name of the machine (see cover) is substituted in this manual with the name "machine".

This manual is part of the product and shall not be stored separately from the product. Save it for later reference and if you let other people use the product, add this instruction manual to the product.



Please read and obey the security instructions!

Before first use read this manual carefully. It eases the correct use of the product and prevents misunderstanding and damages of product and the user's health.

Due to constant advancements in product design, construction pictures and content may diverse slightly. However, if you discover any errors, inform us please.

Technical specifications are subject to changes!

Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts.

Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial product receipt and unpacking before putting the product into operation.

Please understand that later claims cannot be accepted anymore.

Copyright

© 2017

This document is protected by international copyright law. Any unauthorized duplication, translation or use of pictures, illustrations or text of this manual will be pursued by law.

Court of jurisdiction is the Landesgericht Linz or the competent court for 4170 Haslach, Austria!

Customer service contact

HOLZMANN MASCHINEN GmbH
4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA
Tel +43 7289 71562 - 0
Fax +43 7289 71562 - 4
info@holzmann-maschinen.at

11 SAFETY

11.1 Intended Use

The machine must only be used for its intended purpose! Any other use is deemed to be a case of misuse.

To use the machine properly you must also observe and follow all safety regulations, the assembly instructions, operating and maintenance instructions lay down in this manual.

All people who use and service the machine have to be acquainted with this manual and must be informed about the machine's potential hazards.

It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area.

The same applies for the general rules of occupational health and safety.

The machine is used for:

The dry cutting of pipes, profiles, flat and round materials made of steel, aluminium and other nonferrous metals using a metal circular saw blade.

Any manipulation of the machine or its parts is a misuse, in this case **HOLZMANN-MASCHINEN and its sales partners cannot be made liable for ANY direct or indirect damage.**

Even when the machine is used as prescribed it is still impossible to eliminate certain residual risk factors.



WARNING

- **Use only saw blades allowable for this machine!**
- **Never use a damaged saw blades!**
- **Do not use cutting discs**
- **Use the machine never with defective or without mounted guard!**
- **The removal or modification of the safety components may result in damage to equipment and serious injury!**

HIGHEST RISK OF INJURY!

Ambient conditions

The machine may be operated:

humidity

max. 90%

temperature

+1°C to +40°C (+41°F to +104°F)

The machine shall not be operated in areas exposed to increased fire or explosion hazard.

Prohibited use

- Do not operate the machine outside the stated technical restrictions laid down in this manual.
- Do not operate the saw without security devices.
- Do not dismount the saw blade protection.
- Do not use the machine for cutting any other material than wood and wood composite products and plastic.
- Do not manipulate the machine.

11.2 Security instructions

Missing or non-readable security stickers have to be replaced immediately!

The locally applicable laws and regulations may specify the minimum age of the operator and limit the use of this machine!

To avoid malfunction, machine defects and injuries, read the following security instructions!

- Read the manual carefully and get familiar with all components before operating the machine for the first time.
- This manual contains important information for correct operation of the machine.
- This manual is part of the machine and shall be stored for later reference. Add this manual to the machine if handed to 3rd persons for use.
- Stick to these security warnings and instructions to reduce the risk of serious injuries.
- Assure that the working area is sufficiently lighted!
- Keep your work area dry and tidy! An untidy work area may cause accidents. Avoid slippery floor.
- Do not overload the machine
- Provide good stability and keep balance all times
- Avoid abnormal working postures! Make sure you stand squarely and keep balance at all times.
- Always stay focused when working. Reduce distortion sources in your working environment. The operation of the machine when being tired, as well as under the influence of alcohol, drugs or concentration influencing medicaments is forbidden.
- The plug of an electrical tool must strictly correspond to the socket. Do not use any adapters together with earthed electric tools
- Each time you work with an electrically operated machine, caution is advised! There is a risk of electric shock, fire, cutting injury.
- Avoid body contact with earthed
- Protect the machine from dampness (causing a short circuit)
- Use power tools and machines never in the vicinity of flammable liquids and gases (danger of explosion)
- Check the cable regularly for damage
- When working with the machine outdoors, use extension cables suitable for outdoor use
- Do not use the cable to carry the machine or to fix the work piece
- You will work better and safer at specified power range.
- Use the correct power tool
- Do not use low-power machines for heavy work.
- Do not use the power tool for such purposes for which it was not designed.
- Respectively trained people only and only one person shall operate the machine.
- Do not allow other people, particularly children, to touch the machine or the cable. Keep them away from your work area.
- Make your workshop childproof.
- Wear suitable work clothes! Do not wear loose clothing or jewelry as they might be caught and cause severe accidents!
- Wear a hair net if you have long hair.
- Loose objects can become entangled and cause serious injuries!
- Use personal safety equipment: ear protectors, safety goggles, safety gloves, safety shoes when working with the machine.
- Metal dust may contain chemical substances that have a negative impact on personal health. Work on the machine only in well-ventilated areas with suitable dust mask perform!
- When working outdoors non-slip footwear is recommended.
- Never leave the machine running unattended! Before leaving the working area switch the machine off and wait until the machine stops.
- Always disconnect the machine prior to any actions performed at the machine.
- Avoid unintentional starting
- Do not use the machine with damaged switch
- Never use the power cord for transportation or manipulation of the machine!
- Never leave before starting the machine remove any adjusting wrenches and screwdrivers
- Use a clip or clamping jaws to secure the workpiece
- Do not fix the workpiece with your hands
- Rotating parts can cause severe cut injuries
- Keep the saw blades sharp and clean, so they get stuck less often and are easier to guide
- Keep any machine that is not being used out of reach of children
- Do not use the cable to remove the plug from the socket.

- **Protect the cable from heat, oil and sharp edges**
- **Use only saw blades that are suitable for the use with the machine, especially regarding technical parameters and which are tested and comply with the directive EN 847-1.**
- **Deflected, defect or worn saw blades have to be replaced immediately.**
- **Blunt saw blades have to be sharpened or replaced.**
- **Blunt saw blades highly increase the danger of kickback!**
- **Assure yourself that the saw blade is correctly mounted and does not touch the base plate.**
- **Do not stop the saw blade by touching it on the side. This will ruin the drive mechanism.**
- **Do not manipulate or remove the saw blade protecting cover!**
- **No material feed, no material removal, no adjustments or other activities when saw blade is running.**
- **Do not position your hands near the saw blade or in a way that they could slip into the cutting line.**
- **Long workpieces have to be supported by the double bar guide.**
- **Take especially care when cutting round workpieces!**
- **Just cut one workpiece at once. Do not stack or attempt to cut several work-pieces in one cutting operation!**
- **Wear gloves when handling the saw blades and rough materials. It is recommended that saw blades, whenever practicable be carried in a container.**
- **Make sure that the speed indicated on the saw blade is at least as high as that on the saw speed specified.**
- **Be sure to use only those spacers and screw rings, which are suitable for the purpose specified by the manufacturer.**
- **No reload, remove or adjust workpieces, or material remains with the machine running!**
- **Do not place hands in near circular saw blade or in a position where they could slip direction circular saw blade!**
- **The use of other application tools and other accessories can mean a risk of personal injury.**
- **Let your power tool repaired by a qualified electrician**
- **The machine does not require extensive maintenance. If malfunctions and defects occur, let it be serviced by trained persons only.**

11.3 Remaining risk factors



WARNING

It is important to ensure that each machine has remaining risks. In the execution of all work (even the simplest) greatest attention is required. A safe working depends on you!

Even if the machine is used as required it is still impossible to eliminate certain residual risk factors totally. The following hazards may arise in connection with the machine's construction and design: Despite of correct and proper use and maintenance there remain some residual risk factors:

- Risk of injury to the hands / fingers by the rotating tool during operation.
- Risk of injury due to sharp edges of the workpiece, especially in non-fixed with a suitable tool / device workpiece.
- Risk of injury: hair and loose clothing, etc. can be captured and wound up! Safety regulations must be observed with regard to clothing.
- Risk of injury due to contact with live electrical components.
- Risk of injury due to breakage or cracking of the blade
- Risk of injury due to dust emissions, treated with harmful agents workpieces
- Risk of injury to the eye by flying debris, even with safety goggles.
- Risk of injury to the hearing by prolonged labor without hearing protection.

These risk factors can be minimized through obeying all security and operation instructions, proper machine maintenance, proficient and appropriate operation by persons with technical knowledge and experience.

12 OPERATION

12.1 Works prior to first use

12.1.1 Check the screws

Check before initial operation, all screws are tightened and tighten them if necessary after.

12.1.2 Check the guard

Check that the safety cover is in perfect condition.



WARNING

Beware of accidental starting of the machine! Disconnect, therefore, prior to any modification work the machine from the power supply!

12.2 Operating

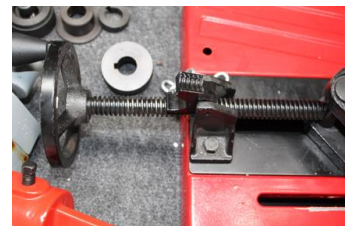
12.2.1 Setting the miter angle

- To do this, use an Allen wrench
- Unscrew the two screws on the cheek and turn it to the desired angle. You can read on the scale.
- Tighten the screws again.



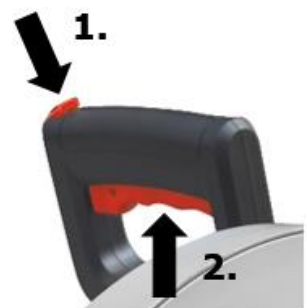
12.2.2 Clamping the workpiece

- Place the workpiece before the jaw.
- Place the fixing lever to the position as in the picture on the right.
- This allows you to move the jaw by pushing against the workpiece.
- Now put the fixing lever as shown in the picture on the right in the position.
- Turn the crank.
- Thereby the workpiece between the jaws is clamped.

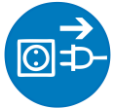


12.2.3 Sawing

- Press lock button and ON-OFF switch. The circular saw blade starts.
- Wait until the circular saw blade to full speed is.
- Press the blade down to the material and cut at a uniform rate.
- Pull the blade upwards and release the ON-OFF switch.



13 MAINTENANCE



ATTENTION

Perform all maintenance machine settings with the machine being disconnected from the power supply!

Serious injury due to unintentional or automatic activation of the machine!



The machine requires little maintenance and is low on parts, which must undergo a maintenance operator.

Any faults or defects which may affect the safety of the machine, must be rectified immediately.

NOTICE

Clean your machine regularly after every usage – it prolongs the machines lifespan and is a prerequisite for a safe working environment.

Repair jobs shall be performed by respectively trained professionals only!

Check regularly the condition of the security stickers. Replace them if required.

Check regularly the condition of the machine.

Store the machine in a closed, dry location.

Before first operation as well as later on every 100 operation hours you should lubricate all connecting parts (if required, remove beforehand with a brush all swarfs and dust)..

13.1 Cleaning

After each workshift the machine has to be cleaned. Remove chips etc. with a suitable tool. Do not remove them by hand (cutting injury!). Remove dust as well.



NOTICE

The usage of certain solutions containing ingredients damaging metal surfaces as well as the use of scrubbing agents will damage the machine surface!

Clean the machine surface with a wet cloth soaked in a mild detergent

Bare surfaces of the machine against corrosion impregnate.

13.2 Change the saw blade

- Open the saw blade cover
- Open the flange by using the wrench and Allen key
- Move the saw blade guard back and change the saw blade:
- Remove the flange bolt and flange.
- Remove the blade from the motor shaft.
- Install the new blade onto the spindle and pay attention to the **right direction**.
- Place the flange and the flange screw and retighten it.



13.3 Disposal

Do not dispose the machine in residual waste. Contact your local authorities for information regarding the available disposal options. When you buy at your local dealer for a replacement unit, the latter is obliged to exchange your old.



14 TROUBLE SHOOTING

BEFORE YOU START WORKING FOR THE ELIMINATION OF DEFECTS, DISCONNECT THE MACHINE FROM THE POWER SUPPLY.

Trouble	Possible cause	Solution
Machine does not start	- Machine is not connected - Fuse or contactor broken - Cable loose - Cable damaged	- Check all electrical connections - Change fuse - Activate contactor - Check cable - renew cable
Blade does not depend on speed	- Extension cord too long - Motor not suitable for existing voltage - weak power grid	- Exchanges on optional extension cable - See switch box cover for correct wiring - Contact the electrician
Machine vibrates strongly	- Stands on uneven ground - Motor mounting is loose - Blade out of balance	- New setting - tighten mounting bolts - Cause check - fix

MANY POTENTIAL SOURCES OF ERROR CAN BE CLEARED BY THE EXPERTLY CONNECTION TO THE ELECTRICITY GRID.



NOTICE

Should you in necessary repairs not able to properly to perform or you have not the prescribed training for it always attract a workshop to fix the problem.

30 ERSATZTEILE / SPARE PARTS

30.1 Ersatzteilbestellung / spare parts order

(DE) Mit HOLZMANN-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhöhen die Lebensdauer.

HINWEIS

Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie!

Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teilen nur Originalersatzteile verwenden

Beim Bestellen von Ersatzteilen verwenden Sie bitte das Serviceformular, das Sie am Ende dieser Anleitung finden. Geben Sie stets Maschinentype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind.

[Bestelladresse sehen Sie unter Kundendienstadressen im Vorwort dieser Dokumentation.](#)

(EN) With original HOLZMANN spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your products lifespan.

IMPORTANT

The installation of other than original spare parts voids the warranty!

So you always have to use original spare parts

When you place a spare parts order please use the service form you can find in the last chapter of this manual. Always take a note of the machine type, spare parts number and part name. We recommend to copy the spare parts diagram and mark the spare part you need.

[You find the order address in the preface of this operation manual.](#)

(ES) Para máquinas Holzmänn utilice siempre repuestos originales para reparar la máquina. El ajuste óptimo de las piezas reduce el tiempo de instalación y preserva la vida de la máquina.

AVISO

la instalacion de piezas no originales anulara la garantia de la maquina!

Por lo tanto: Para el intercambio de componentes y piezas de recambio use originales.

[Para cualquier consulta contáctenos en las direcciones arriba mencionadas o en su distribuidor.](#)

(FR) Pour les machines Holzmänn utiliser toujours des pièces de rechange pour réparer la machine. Le réglage optimal de pièces réduit le temps d'installation et préserve la vie de la machine.

AVIS

En cas d'utilisation de pièces autres que celles autorisées par HOLZMANN et sans notre permis par écrit, la garantie sera annulée.

Par conséquent: Pour l'échange de composants et l'utilisation des pièces détachées originales.

[Pour toute question nous contacter à l'adresse ci-dessus ou votre revendeur.](#)

(CZ) Použitím originálních dílů od společnosti Holzmänn používáte díly, které spolu dokonale sedí a jejich montáž je časově méně náročná. Originální náhradní díly zaručují delší životnost stroje.

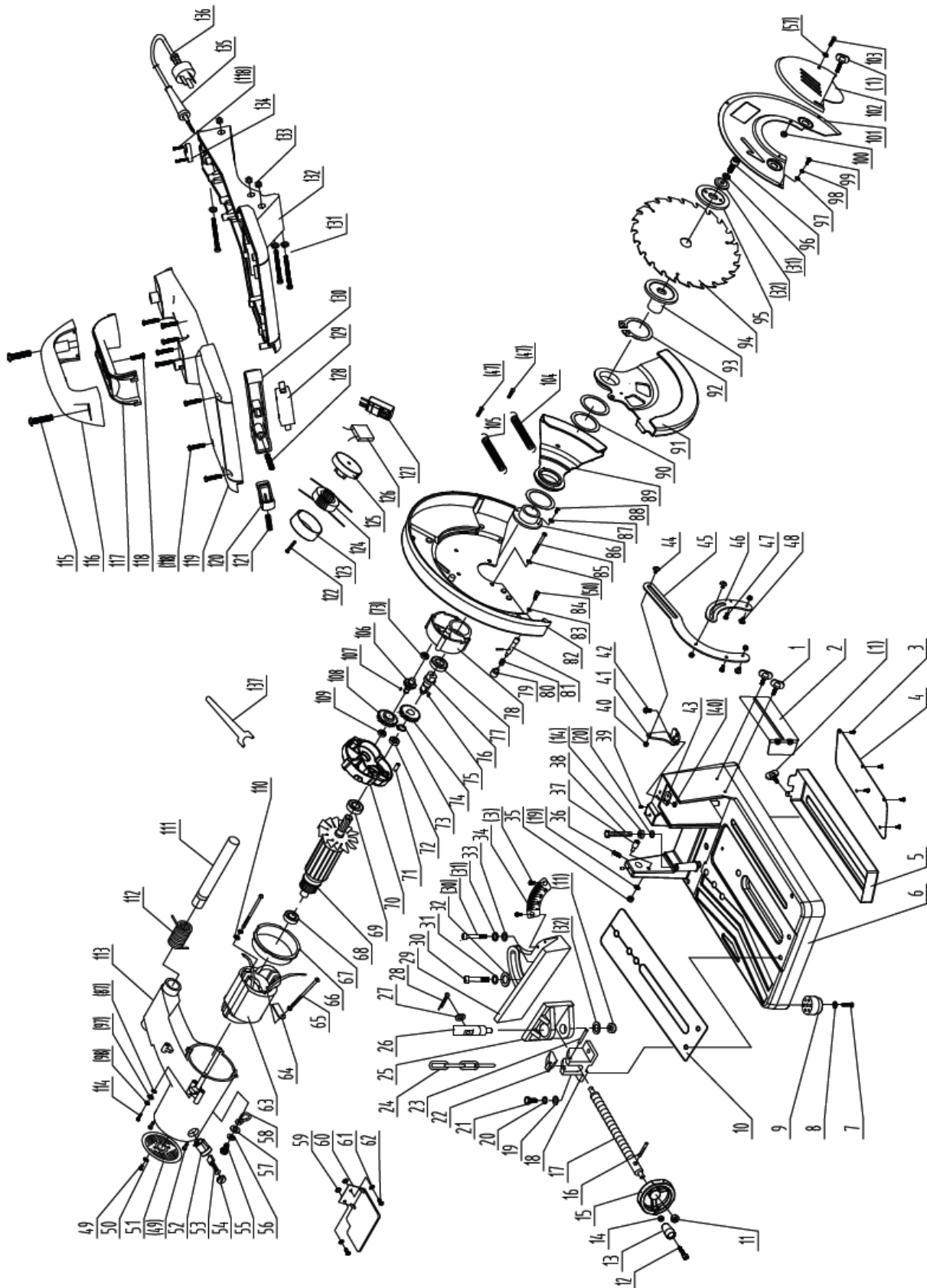
UPOZORNĚNÍ

Použití jiných než originálních náhradních dílů má za následek ztrátu záruky!

Platí: Při výměně komponent/dílů používejte pouze originální náhradní díly.

[Adresu pro objednání dílů naleznete v kontaktech na zákaznický servis v předmluvě této dokumentace.](#)

30.2 Explosionszeichnung / explosion drawing



Nr.	Name	Qty.	Nr.	Name	Qty.
1	bolt M6	4	70	gear box	1
2	prevent bits plank	1	71	locating bush	2
3	bolt M4X8	7	72	bearing 6200-RS	2
4	drawer cover	1	73	spring ring 20	1
5	drawer	1	74	gear IV	1
6	base	1	75	woodruff key 5X16	1
7	bolt M5X25	2	76	output axis	1
8	big washer 5	2	77	bearing 6204-RS	1
9	rubber feet	2	78	gear box cover	1
10	plywood platen	1	79	handle ball	1
11	nut M10	2	80	self-locking spring	1
12	bolt M8X50	1	81	self-locking pin	1
13	handle	1	82	fixed cover	1
14	nut M8	2	83	spring washer 5	1
15	handle seat	1	84	bolt M5X10	1
16	spring pin ϕ 5X25	1	85	bolt M5X80	4
17	silk pole	1	86	protect cover seat	1
18	nut seat	1	87	locking washer 4	4
19	flat washer 8	3	88	bolt M4X12	3
20	spring washer 8	3	89	small moveable cover	1
21	bolt M8X30	2	90	washer 2	1
22	nut head	1	91	big moveable cover	1
23	spring pin ϕ 6X32	1	92	spring locking ring 42	1
24	cable chain	1	93	inner frange	1
25	small plywood	1	94	blade 355	1
26	silk pole pin	1	95	outer frange	1
27	flat washer 8 (ϕ 16X0.8)	1	96	bolt M10X25	1
28	open pin 2.5X20	1	97	flat washer 4	3
29	big plywood	1	98	spring washer 4	3
30	bolt M10X30	2	99	bolt M4X10	3
31	spring washer 10	3	100	Nnut M6	1
32	big washer 10 (ϕ 28x3)	3	101	cover cap	1
33	flat washer 10	1	102	side cap	1
34	label	1	103	bolt M6X16	1
35	nut M8	1	104	draw spring 2	1
36	bolt M6X10	1	105	draw spring 1	1
37	limit bolt	1	106	gear III	1
38	bolt M8X55	1	107	woodruff key 3X13	1
39	flow nipple ϕ 10	2	108	gear I	1

40	nut M5	7	109	bearing 6000-RS	1
41	link pole seat	1	110	bolt M5X60 spring washer	1
42	bolt M5X25	3	111	cross pin	1
43	backing plate	1	112	big torsion spring	1
44	bolt M5	3	113	motor housing	1
45	long link pole	1	114	bolt M4X10	2
46	short link pole	1	115	bolt ST6.3×25	2
47	bolt M5X6	4	116	handle upper part	1
48	bolt M5	1	117	handle down part	1
49	bolt M5X10	4	118	bolt ST4.2×14	11
50	locking washer 5	6	119	handle top cover	1
51	plastic cover	1	120	self-lock button	1
52	brush holder	2	121	anti-self-locking spring	1
53	carbon brush	2	122	bolt M6X10	1
54	brush holder cover	2	123	armature cover	1
55	bolt M6X16	1	124	armature	1
56	spring washer 6	1	125	armature seat	1
57	flat washer 6	1	126	capacitance	1
58	chain hook	1	127	soft start	1
59	seal ringφ4Xφ2.5	2	128	switch reset spring	1
60	goggle	1	129	switch	1
61	flat washer 4 (Φ12×0.8)	2	130	switch button	1
62	bolt M4X10	3	131	bolt M5X45 spring washer 5	3
63	stator	1	132	handle down cover	1
64	stator wire fixing plate	1	133	nut M5	3
65	bolt M5X60 spring washer 5	1	134	tension disc	1
66	fan shroud	1	135	cable cover	1
67	bearing 6201-RS	1	136	cable	1
68	rotor	1	137	spanner	1
69	bearing 6202-RS	1			

31 EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG/CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY

	Inverkehrbringer / Distributor HOLZMANN MASCHINEN® GmbH 4170 Haslach, Marktplatz 4, AUSTRIA Tel.: +43/7289/71562-0; Fax.: +43/7289/71562-4 www.holzmann-maschinen.at
Bezeichnung / name	
MOBILE METALLTRENNsäGE / MOBILE METAL CUTTING MACHINE	
Typ / model	
MKS 355	
EG-Richtlinien / EC-directives	
•2006/42/EG; •2014/30/EU	
Angewandte Normen / applicable Standards	
EN 60204-1:2016; EN ISO 16093:2017 EN55014-2:20; 15 EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-11:2000	

(DE) Hiermit erklären wir, dass die oben genannten Maschinen aufgrund ihrer Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Version den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der angeführten EU-Richtlinien entsprechen. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht mit uns abgestimmt wurden.

(EN) Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

(ES) Por la presente declaramos que la máquina mencionada cumple todos los requisitos de seguridad y sanidad de la(s) Directiva(s) arriba mencionadas. Cualquier cambio realizado en la máquina sin nuestra permisión resultará en la rescisión de este documento.

(FR) Nous déclarons que la machine mentionnée sur ce document est aux normes de sécurité de la directive de la CE. La modification des paramètres de la machine sans notre autorisation aura comme résultat la résiliation de ce contrat.

(CZ) Tímto prohlašujeme, že výše uvedený typ stroje splňuje bezpečnostní a zdravotní požadavky norem EU. Toto prohlášení ztrácí svou platnost, pokud by došlo ke změnám nebo úpravám stroje, které námi nebyly odsouhlaseny.

Technische Dokumentation
 HOLZMANN-MASCHINEN GmbH
 4170 Haslach, Marktplatz 4

Haslach, 06.05.2019
 Ort / Datum place/date



HOLZMANN MASCHINEN GmbH
 Marktplatz 4, 4170 Haslach
 weiterer Standort:
 Gewerbepark 8, 4707 Schüttlingen
 www.holzmann-maschinen.at

DI (FH) Daniel Schörgenhuber
 Geschäftsführer / Director